

engedelmességre.

Tudom én is, hogy a jó lónak nem kell ostor. De ítéljétek meg ti magatok atyámfiai, hogy Isten dolgaiban, a hallgatásban és az engedelmisségben nem lettünk-e csaknem mind valamennyien "rest és lassú szamarak" ?

A törvény hármassal vezet el bennünket ahhoz, amit alapigénk így tanít: "A törvény Krisztusra vezérlő mesterünké lett, hogy hitből igazuljunk meg." Az eredeti szöveget mai nyelven, a ma emberének egyszerűen így is szabad mondanunk: "A törvény Krisztushoz vezető pedagógusunk lett." Az újabb bibliafordítások csaknem mind nevelőmesterről is beszélnek.

S ha valaki most azt mondaná, hogy nem a törvényt kell prédikálni, hanem az evangéliumot, nem Mózeset, hanem Krisztust, annak azt feleljük: a törvényről való reformátori, biblikus tanításra éppen azért van nagy szükségünk, hogy annál drágább legyen az evangélium. Mert ellentétben minden általános, idealista vélekedéssel, mely azt mondja, hogy a "törvény" által mindig jobbak leszünk, a bibliai tanítás az, hogy a törvény a bűnök mindig mélyebb ismeretéhez vezet, és megismerteti velünk, hogy szükségünk van a Megváltóra. Igen, csak a bűnösöknek drága a kegyelem, és csak a hazatért tékozló fiaknak kedves az atyai ház. Amen.

Néhány megjegyzés: ho pädagogosz - gyermekvezető, nevelő, rendszerint valamelyik megbízható rabszolga, akinek azonban nem volt képesítése a tanításra, sem megbízatása arra, hogy "kis gazdáját" fenytse; mindössze az volt a feladata, hogy kísérje, védje s ha a gyermek rosszat tett, jelentse apjának. /Kiss S./ paideuein - t fordítjuk tanítás, fenytés, dorgálás, ostorozással. Lk. 23,16. 22. Act. 7,22; 22,3. I. Kor. 11,32. 2 Kor. 6,9. 1 Tim. 1,20. 2 Tim. 2,25. Tit. 2,12. Zsid. 12,6. 7. 10. Apoc 3,19. Luther és a Jerusalemer "Zuchtmeister"-rel fordítja.